

Übersetzerstammtische

Die Angaben sind ohne Gewähr. Für aktuelle Hinweise bin ich dankbar!

Aachen

Termin: jeden 1. Donnerstag im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Malmedyerstraße 17, 52066 Aachen

Kontakt	Alicja Bloemer	info@aixterminus.com	Tel: 0241 44 50 37 5
---------	----------------	--	----------------------

Berlin: Stammtisch der Übersetzer englischsprachiger Literatur

Termin: jeden 2. Montag im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Ballhaus von Max & Moritz, Oranienstraße 162, 10969 Berlin
(ein polnischsprachiger Stammtisch ist auch in Planung, leider keine Kollegenkontakte angegeben, nur die Seite des Lokals)

Kontakt		www.maxundmoritzberlin.de	Tel: 030 69 51 59 11 (Max und Moritz)
---------	--	--	--

Berlin: Offener, verbandsunabhängiger Stammtisch für freiberufliche Übersetzer (auch Existenzgründer)

Termin: Jeden 1. Donnerstag im Monat, wechselnde Restaurants (in der Regel in Berlin-Kreuzberg)
Uhrzeit: 20.00 Uhr

Kontakt		Andreas Linke linke.andreas@gmail.com	Tel. 030 44 04 84 26
---------	--	---	----------------------

Bielefeld

Termin: Jeder ungerade letzte Freitag im Monat
Uhrzeit:
Ort:

Kontakt	Martina Jaffe	mjaffe@gmx.de www.lingacom.de	Tel: 05203 916 596
---------	---------------	--	--------------------

Paderborn

Termin: Jeder gerade letzte Freitag im Monat
Uhrzeit:
Ort:

Kontakt	Gabi Ginzkey		
---------	--------------	--	--

Bremen (verbandsunabhängig)

Termin: 1. Donnerstag im Monat in geraden Monaten
1. Mittwoch im Monat in ungeraden Monaten
Uhrzeit: jeweils 19.00 Uhr
Ort: Schlachthofkneipe, Findorffstraße 51, 28215 Bremen, nach Eintritt in die Kneipe links die Treppe hoch

Kontakt	Nadja Grimm Anke Wiersch	nadja@schirmer-uebersetzung.de aw@wiersch-translations.de	
---------	-----------------------------	--	--

Bonn: Übersetzer- und Dolmetscher Forum

Termin: jeden 1. Mittwoch im Monat
Uhrzeit: 19:30 Uhr
Ort: Restaurant Man Wah, Am Markt 5, 53111 Bonn

Kontakt	Angelika Stutterheim	astm@online.de	Tel: 0228 70 78 20 7
	Wolfgang Hullmann	Traductions_Hullmann@gmx.de	http://www.uebersetzerforum-bonn.de ++ 49 (0) 241 44 64 75 7 oder ++ 32 (0) 87 55 77 25 oder ++ 32 (0) 49 45 43 88 4

Braunschweig

Termin: jeden 2. Dienstag im Monat
Uhrzeit: ab 20:00 Uhr
Ort: Restaurant im Stadtpark, Jasperallee 42, 38106 Braunschweig

Kontakt	Ulla Knodt	info@wordpower.de	Tel: 0531 43 85 6
			www.wordpower.de/german/bdue.html

Darmstadt

Termin: jeder ungerade Monat, 19:30 Uhr, im Wechsel mittwochs/donnerstags
Uhrzeit:
Ort: Cafe am Tierbrunnen, Darmstadt, Mathildenstr. 58

Kontakt	Ilse Freiburg	06154 60 89 11 5	Ilse.Freiburg@t-online.de
	Evelyn Späth-Lang	06151 61 04 0	spaeth-lang@t-online.de

Dortmund

Termin: letzter Mittwoch im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Taverna Epsilon, Geschwister-Scholl-Str. 2, 44135 Dortmund

Kontakt	Katrin Pougin	info@pougin.de	Tel: 0231 59 82 44
		www.duefo.de	www.pougin.de

Düsseldorf: Stammtisch für literarische Übersetzer

Termin: jeden 1. Donnerstag der ungeraden Monate
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Destille, Bilker Str. 46, 40213 Düsseldorf

Kontakt	Susanne Goga-Klinkenberg	sgoga@t-online.de	Tel: 02166 61 11 33
			http://www.sgoga-klinkenberg.de

Düsseldorf

Termin: jeden dritten Mittwoch im Monat
 Uhrzeit: 19. 00 Uhr
 Ort: Restaurant Mythos, Hüttenstr. 110, 40215 Düsseldorf

Kontakt	Lorraine Riach	riach-translate@t-online.de	http://www.duefd.de

Essen: Neugründung eines Stammtisches für Existenzgründer am 22.11.2006

Termin: alle zwei Monate, mittwochs (genauen Turnus erfragen)
 Uhrzeit: 19. 00 Uhr
 Ort: bei Frau Perthes oder Frau Schrooten erfragen

Kontakt	Cornelia Perthes	perthes@sprachgut.de	www.sprachgut.de
	Babette Schrooten	babette@text-change.de	www.text-change.de

Frankfurt: BDÜ

Termin: jeden 1. Montag im Monat
 Uhrzeit: 20:00 Uhr
 Ort: Restaurant Exedra, Heiligkreuzkasse 29, Frankfurt/M.

Kontakt	Heidrun Theobald		Tel:069 57 95 82
---------	------------------	--	------------------

Göttingen

Termin: alle zwei Monate donnerstags (genauer erfragen)
 Uhrzeit: 20:00 Uhr
 Ort: Restaurant "Ankara", Goethe-Allee 2, 37083 Göttingen

Kontakt	Daniel Whybrew	text@whybrew.de	Tel: 0551 71 50 8
---------	----------------	--	-------------------

Grevenbroich: BDÜ NRW

Termin: jeden 1. Freitag im Monat
 Uhrzeit: 19:00 Uhr
 Ort: in der Regel: Landhaus „Fürth“, Jülicher Str. 136, 41515 Grevenbroich-Elsen

Kontakt	Dr. Ivana von den Driesch	drieschova@czech-russian.de	Tel: 02181 52 90
		Bei Interesse vorherige Kontaktaufnahme mit der Organisatorin empfohlen.	www.czech-russian.de

Hamburg: ADÜ Nord, Kollegentreffen

Termin: jeden 2. Donnerstag in den ungeraden Monaten (außer Januar)
 Uhrzeit: 19:30 Uhr
 Ort: Rudergesellschaft Hansa, Schöne Aussicht 39, 22085 Hamburg

Kontakt:	Frau Helke Heino	helke@adue-nord.de	Tel: 04543 89 16 67
	www.adue-nord.de/veranstaltungen/kollegentreffen.html	Auch Nicht-Mitglieder sind eingeladen!	

Hamburg: Berufseinsteiger-Stammtisch für Übersetzer und Dolmetscher

Termin: letzter Freitag im Monat
 Uhrzeit: 19:00 Uhr

Ort: Biorestaurant Schanzenstern, Bartelsstraße 12, 20357 Hamburg

Kontakt	Helle Laskowski	helle@adue-nord.de	Tel: 040 21908504
www.adue-nord.de/arbeitsgruppen/stammtischfureinsteiger.html	Katarzyna Golab-Schafrik	katarzyna@adue-nord.de	Tel: 040 53 20 64 89

Hamburg: Hansa-Übersetzertreff, verbands-unabhängig

Termin: jeden 1. Mittwoch in den geraden Monaten
Uhrzeit: 19:00 Uhr
Ort: Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34-36, 20099 Hamburg

Kontakt	Katia Klei	katia.klei@t-online.de	Tel.: 040 6685198
---------	------------	--	-------------------

Hannover

Termin: alle zwei Monate am 3. Montag im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Pinkenburgs Grünspan, Pinkenburgstraße 9, Hannover-Buchholz

Kontakt	Antje Günther		Tel.: 0511 23 56 73 1
---------	---------------	--	-----------------------

Heidelberg/Mannheim, BDÜ Baden-Württemberg, Regionalgruppe

Termin: Jeden ersten Mittwoch im Monat (außer August und Januar)
Uhrzeit: ab 20:00 Uhr
Ort: Restaurant Olive, Klausenpfad 36 (Neuenheimer Feld), 69121 Heidelberg

Kontakt	Claudine Didier, Barbara Morath	heidelberg@bdue.de	
---------	---------------------------------	--	--

Hildesheim: Gemeinsamer Übersetzer- und Dolmetschertreff Hildesheim, BDÜ-Regionalgruppe Hildesheim und "iplus -Alumni. e.V."

Termin: jeden 2. Dienstag im Monat
Uhrzeit: ab 19:30 Uhr
Ort: Bistro "Nil" im Roemer-Pelizaeus-Museum, Am Steine 1, 31134 Hildesheim

Kontakt	Stephanie Grammel	grammel@bdue.de	Tel: 05183 94 60 17 0
			www.bn.bdue.de

Köln, verbands-unabhängig

Termin: i.d.R. jeden 1. Mittwoch im Monat, siehe E-Mail-Hinweis
Uhrzeit: 19:30 Uhr
Ort: Restaurant Beirut, Buttermarkt 3, 50667 Köln, Tel: 25 81 53 9

Kontakt	Claire Merkord	info@merkord-translations.de	
		www.merkord-translations.de	

Köln, verbands-unabhängig

Termin: jeden 2. Dienstag im Monat
Uhrzeit: ab 20:00 Uhr
Ort: China-Restaurant: Buffet Chen, Hohenstaufenring 13, 50674 Köln

Kontakt	Susanna Lips	Susanna.Lips@t-online.de	
---------	--------------	--	--

Köln: Konferenzdolmetscher, verbandsübergreifend

Termin: jeden 2. Mittwoch im Quartal
Uhrzeit: 19:00 Uhr
Ort: wechselt (Info über Mailingliste und Partnerdolm)

Kontakt	Yan-Christoph Pelz	ycpelz@yahoo.de	Tel.: 0221 53 47 18 8
Stammtisch ausschließlich für praktizierende Konferenzdolmetscher, verbandsübergreifend			

Köln: Literaturübersetzer

Termin: jeden 3. Montag im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: „Em Kölsche Boor, Eigelstein 121, 50668 Köln.

Kontakt	Sebastian Vogel	svogel@uebersetzungen-vogel.de	Tel: 02273 1744
		www.uebersetzungen-vogel.de	

Kronberg: Stammtisch Vordertaunus

Termin: mittwochs (genauen Termin erfragen)
Uhrzeit: 19:30 Uhr
Ort: Markus-Gemeinde, Friedrichstr. 50, Kronberg-Schönberg

Kontakt	Sylvia Struck	struck@bdue.de	Tel: 06171 50 89 91
---------	---------------	--	---------------------

Marburg: Regionalforum Übersetzen & Dolmetschen, BDÜ

Termin: Regionalforum trifft sich nach vereinbarten Terminen, die unter www.bdue.de veröffentlicht sind

Uhrzeit: siehe oben

Ort: siehe oben

Kontakt	Astrid Hildenbrand	hildenbrand@bdue.de	Tel: 06421 88 9150
---------	--------------------	--	--------------------

Münster: Stammtisch für Übersetzer und Dolmetscher, verbands-unabhängig

Termin: jeden 1. Montag im Monat (an Feiertagen einen Montag später)
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Wefer's Bistro, Bergstraße 67, 48143 Münster

Kontakt	Birgit Hall	birgithall@web.de	02536 8138
---------	-------------	--	------------

Nürnberg BDÜ-Regionalgruppe N/FÜ/ER/BA

Termin: jeden 2. Mittwoch im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Restaurant "Weinwirtschaft", Friedrichsstr. 11, 90408 Nürnberg

Kontakt	Ankica Stanic Anke Wiesinger	stanic.uebersetzungen@arcor.de anke@a-z-translations.com	
---------	---------------------------------	--	--

Offenbach: BDÜ

Termin: jeden letzten Dienstag im Monat
Uhrzeit: 20:00 Uhr
Ort: Parkhotel/Restaurant "Lederstubb" (Kaminzimmer)
Münchener Straße 12-14, 63179 Obertshausen

Kontakt	Gabriele Engel	stammtisch.offenbach@bdue.de	069 98 55 77 65
	Bettina Justus		06104 44 77 6

Oldenburg

Termin: jeden 2. Mittwoch im Monat
Uhrzeit: 19:00 Uhr
Ort: Restaurant Zócalo, Donnerschweer Straße 31, 26123 Oldenburg

Kontakt	Hans Christian von Steuber	team@dialog-translations.com	
		www.dialog-translations.com	

Osnabrück: Verbandsunabhängiger Übersetzerstammtisch

Termin: jeden letzten Dienstag in den geraden Monaten
Uhrzeit: 19.00 Uhr
Ort: Restaurant Blumenhalle in Osnabrück

Kontakt	Gabriele François	gabi@francois-fachuebersetzungen.de	0541 431244
		www.francois-fachuebersetzungen.de	
	Petra Hieronimus	epost@hieronimus.biz	0541 8141731

Paderborn / Bielefeld

Termin: Der Stammtisch trifft sich am letzten Freitag im Monat abwechselnd
in Paderborn oder Bielefeld. Aktuellen Treffpunkt und Termin bitte erfragen!
Uhrzeit: 19:00 Uhr
Ort: Libori-Eck, Liboriberg / Ecke Liboristraße, 33098 Paderborn

Kontakt	Gabriele Ginzkey	G.Ginzkey@t-online.de	Tel: 05251 63 03 8
		www.ginzkey.de	

Rhein-Main: Übersetzerarbeitsgruppe für Existenzgründer

Termin: jeden 3. Mittwoch im Monat
Uhrzeit: 19:00 Uhr
Ort: Gewerkschaftshaus Frankfurt, Wilhelm-Leuschner-Straße 69-77
60329 Frankfurt

Kontakt	Doris Werder	dwerder@t-online.de	
---------	--------------	---------------------	--

Ulm

Termin: Der Stammtisch findet einmal pro Vierteljahr statt. Außerdem treffen wir uns zu Sonderaktionen wie Grillfest, Adventsfrühstück usw. Die Termine werden jeweils im Voraus bekanntgegeben und können bei der Regionalgruppenleitung erfragt werden.

Uhrzeit: nicht angegeben

Ort: Café im Kornhauskeller, Hafengasse 19 (zwischen Münster und Frauenstraße), 89073 Ulm

Siehe auch: <http://www.literaturuebersetzer.de/pages/kontakt/ortsgruppen.htm>

Übersicht zusammengestellt von Claire Merkord, www.merkord-translations.de